

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 93 (1966)  
**Heft:** 7-8

**Artikel:** Le Vieux-Saxon  
**Autor:** D.F.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-234205>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

MM. Théo Crettenand, le sympathique président du groupe d'Isérables, et le journaliste Fournier, sont gracieusement invités à en être les promoteurs.

M. A. Défago propose de lancer, à nouveau, un concours cantonal de patois. Ce serait un moyen efficace d'éveiller des talents, de susciter des œuvres valables.

*Adolphe Défago.*

## Le Vieux-Vouvry

Il y a environ un an que le Vieux-Vouvry a été constitué. Ce groupement, qui veut renouer avec un passé riche de leçons à méditer, donnait dernièrement son assemblée générale, suivie d'une soirée récréative.

Après la partie administrative dirigée avec brio par M. Emilien Pot, celui-ci fit une intéressante causerie où il évoqua le glorieux passé de la « Confrérie » du Saint-Esprit.

M. Ernest Schulé, rédacteur du *Glossaire*, traita les questions suivantes : Qu'est-ce que le patois ? Pourquoi les patoisants doivent-ils agir ? Comment ? Qualités des patois. Cet ardent défenseur du folklore a su convaincre et conseiller.

L'auditoire apprécia les chœurs de Gratien Curdy et du Père Plancherel, ainsi que la divertissante comédie en patois d'Adolphe Défago.

*J. D.*

## Le Vieux-Saxon

Grâce à l'impulsion de M. Louis Dela-loye, le Vieux-Saxon déploie une grande activité. Après le succès remporté à la soirée donnée au « Bourg des Abricots », deux autres soirées ont été organisées, une à Chamoson, l'autre à Isérables. Grâce à un programme ad hoc, ces soirées ont été très réussies.

Nous avons assisté à la soirée de Chamoson et nous avons pu nous rendre

compte de la valeur des trois scènes villageoises, dont la composition était de bon goût. Tous les acteurs sont à féliciter pour l'interprétation de leur rôle respectif.

\* \* \*

A Isérables, où notre ami Denis Favre s'était rendu, la même ambiance a régné et le Vieux-Saxon a connu un succès mérité.

Voici, en patois de ce haut village, les souhaits de bienvenue que prononça M. Théo Crettenand.

Améy è matenyèöü döü patouërth, döü Vyu-Sasson, vo'ite byènnenöü öü payéy dèy Bedjuis... Vò z'âtro mènghâ, exilâ döü vyu payéy, vò pude vyète fyérth è orèöü dè prédjè tôdoong cé du è retzo lèngâdzo dèy z'anghyan.

Lh'è-tèth pâ i plhèth brâvo èrètâdo tky'è parènd nhò z'ussan achâ...

Tky'oun volyèss öü pâ, pâ moyingn d'oo vèndre öü d'oo dilapidâ d'ôna manière tkyè sèi, còme fòre d'oun'âtre bingn...

A nhò don tkyè lh'è lanchâ i alarme... I patouërth lh'è èn doundji dè moorth... Soovingn cèn tkyè sobre... tkyè nhò'o pouissan lèg'oo apri nhò èy noutre mènghâ, poui, dè gènrachon èn gènrachon...

Chè vilh côlyè, chè vilh gamèlè, brèdon, dghyètze, è tootè sòrthè... lh'an pari èytâ rènp-lhachâ p'oo plhastètkyè... i aroova è i ârze dèy z'artzon è bôffèth, lh'an pari cèdâ a plhace öü fôo bou dè fabreca...

Alarme pari, po'o pou tkyè sobre pè söü è souâang è pè'è gréeni... amingn po mùblhâ dè sôvenéy tkyè vèndrèn apri nhò...

Fèlècitachong èy z'améy dè Sasson, por avèy mèth'èn martz oun muzée döü sôvenéy, döü folklore è döü vyu lèngâdzo...

Izèrâblho pu vyète fyérth dè vyërre premyè chè devoûâ, càcoun dèy chô : y'é nommâ èDò, è z'Ambyérth, è z'Oûlhâmo, è Forth, è kèrthènan... Bravò à touèth chè...

Voui pâ myè allondjè... y'é couéyte dè balhyè a parova à chè bon z'améy dè Sasson.

Tkyè vive i patouërth dè Djüi, è dè toth o Valèy...

*D. F.*